



PROČ EUROREGION TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO?



DLACZEGO EUROREGION ŚLĄSK CIESZYŃSKI?

- 1. Protože máme Trojmezí a folklór**
– region je na pomezí tří států – České republiky, Polska a Slovenska

Ponieważ mamy Trójstyk i folklor
– region położony jest na styku granic trzech państw – Polski, Republiki Czeskiej i Słowacji

- 2. Protože máme Infotur pro Slezské a Moravskoslezské Beskydy**
– společná koncepce produktu cestovního ruchu v Euroregionu Těšínské Slezsko

Ponieważ mamy Infotur dla Beskidu Śląskiego i Morawsko-Śląskiego
– wspólna koncepcja produktu turystycznego Euroregionu Śląsk Cieszyński



- 3. Protože je tady dvojměstí Český Těšín a Cieszyn**
– unikátní dvojměstí Český Těšín a Cieszyn se společnou historií, produktivní současností a snad krásnou budoucností

Ponieważ jest tutaj „dwumiasto“ Cieszyn i Český Těšín
– wyjątkowe „dwumiasto“ Cieszyn i Český Těšín ze wspólną historią, produktywną terażniejszością i zapewne piękną przyszłością

- 4. Protože nabízíme lázeňství**
– lázeňství po obou stranách hranice má svou dlouhou tradici

Ponieważ oferujemy uzdrowiska
– działalność uzdrowiskowa po obu stronach granicy ma długą tradycję

- 5. Protože nabízíme dopravní dostupnost**
– region je pro všechny návštěvníky dobře dostupný

Ponieważ oferujemy dostępność komunikacyjną
– region jest łatwo dostępny dla wszystkich odwiedzających

- 6. Protože jsou s tímto regionem spjatí významné osobnosti**
Ponieważ z tym regionem związane są znaczące osobowości



1. PROTOŽE MÁME TROJMEZÍ A FOLKLÓR

PONIEWAŻ MAMY TRÓJSTYK I FOLKLOR



1., 3., 6. Fotografie z Trojmezí; 2. Tradiční stříhání ovcí;
4. Řemeslník na folklórním festivalu „Gorolski Święto“;
5. Dudák se slezskými gajdami; 7. Ukázka regionální kuchyně

1., 3., 6. Zdjęcia z Trójstyku; 2. Tradycyjne strzyżenie owiec;
4. Rzemieślnik na ludowym festiwalu „Gorolski Święto“;
5. Dudziarz z gajdami śląskimi; 7. Przykładowe dania kuchni regionalnej



Svou jedinečnou polohou na česko–polsko–slovenském rozhraní se Těšínské Slezsko řadí mezi turisticky velmi přitažlivé regiony. Poblíž obcí Hřava (CZ) a Istebna – Jaworzynka (PL) najdeme Trojmezí, místo, kde se potkávají hranice tří států – České, Polské a Slovenské republiky. Místo, kde se spojují hranice tří států, tvoří tři trojboké jehlanovité monolity z leštěné žuly.

Polsko-slovenská hranice byla spojena 18 m dlouhým mostem pro pěší a prohlubeň na česko-polské hranici také dřevěným můstkem asi 5 m dlouhým. Každoročně se na tomto místě připomíná den Země.

Originalitu a velkou oblíbenost místního nářečí využilo i několik regionálních souborů, skupin a umělců. Přesvědčit se o tom na vlastní oči mohou návštěvníci regionu na několika významných akcích folklórního charakteru, ke kterým patří každoročně například Slezské dny (září), Gorolskie Święto (srpen) nebo Týden beskydské kultury (červenec). K folklóru patří rovněž místní gastronomie. Regionální speciality od bramborových placků po

medovinu dotvářejí
kolorit
Těšínského
Slezska.

Dzięki wyjątkowej lokalizacji na polsko-czesko-słowackim pograniczu, Śląsk Cieszyński jest bardzo atrakcyjnym regionem turystycznym. W pobliżu gmin Hřava (CZ) i Istebna – Jaworzynka (PL) znajduje się Trójstyk, miejsce, gdzie schodzą się ze sobą granice trzech państw – Republiki Czeskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Słowackiej. W miejscu, gdzie spotykają się ze sobą granice trzech państw, stoją trzy granitowe obeliski.

Granica polsko-słowacka została połączona 18 metrowym mostem dla pieszych, z kolei stronę polską z czeską połączył mostek o długości 5 metrów. Co roku w tym miejscu jest obchodzony Dzień Ziemi.

Oryginalna i bardzo popularna gwara lokalna jest kulturowana przez zespoły ludowe, grupy regionalne i lokalnych artystów. Bezpośrednio mogą się o tym przekonać goście różnego rodzaju wydarzeń kulturalnych, wśród których prym wiodą Śląskie Dni (wrzesień), Gorolskie Święto (sierpień) i Tydzień Kultury Beskidzkiej (lipiec). Folklor to również lokalna gastronomia. Specjały regionalne, od placków ziemniaczanych po miodówkę dodają regionalnego kolorytu.



2. PROTOŽE MÁME INFOTUR PRO SLEZSKÉ A MORAVSKOSLEZSKÉ BESKYDY

PONIEWAŻ MAMY INFOTUR DLA BESKIDU ŚLĄSKIEGO I MORAWSKO-ŚLĄSKIEGO

1. Dřevěný kostel sv. Mikuláše v Nýdku; 2. Dřevěný kostel v Bielowicku; 3. Wisła-Cieńków;
4. Infobox Infotur; 5. Rozhledna Velká Cantoryje; 6. Golfový areál Ropice; 7. Jablunkovský průsmyk

1. Drewniany kościół św. Mikołaja w Nýdku; 2. Drewniany kościół w Bielowicku; 3. Wisła-Cieńków;
4. Infobox Infotur; 5. Wieża widokowa Wielka Czantoria; 6. Kompleks golfowy Ropice;
7. Przełęcz Jablunkowska



„Infotur“ je komplexní program propagace a turistických informací Euroregionu Těšínské Slezsko. Návštěvníci česko-polského pohraničí mohou využít služeb téměř 30 informačních center, ve kterých získají materiály k 20 turistickým produktům cestovního ruchu, jakými jsou například: „Aktivní zábava pro celou rodinu“, „Cykloturistika MTB“, „Golf a hipoturistika“, „Po stopách tradičního řemesla“, „Myslivecká stezka“, nebo „Knížecí cesta – Via Ducalis“.

V centru každé větší obce se nachází velká turistická mapa s umístěním turistických produktů, spolu se stručným popisem každého z nich. Pro motoristy bylo připraveno speciální označení příjezdových cest k 60 euroregionálním turistickým atrakcím.

Potřebné informace jsou rovněž v infokioscích. Kromě toho v Cieszynie, Ustroniu, Komorní Lhotce a Mostech u Jablunkova si mohou zájemci stáhnout potřebné informace, popis turistických produktů, aktuality, filmy propagující výše jmenované obce pomocí bluetooth do svého mobilního telefonu.

K dispozici je rovněž interaktivní mapa Euroregionu Těšínské Slezsko, která jako podklad využívá systém GPS. Díky této mapě se mohou turisté lehce pohybovat po různých atrakcích, které tvoří turistické produkty, a snáze je vyhledávat v terénu. Kdo chce, může si průběh turistického produktu stáhnout do svého mobilního telefonu nebo jiného zařízení, které podporuje GPS, a využívat ho při pěší a automobilové turistice nebo cykloturistice.

„Infotur“ to kompleksowy program promocji i informacji turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński. Każdy turysta odwiedzający polsko-czeskie pogranicze może skorzystać z usług prawie trzydziestu punktów informacji turystycznej, gdzie otrzyma materiały prezentujące 20 różnych produktów turystycznych, wśród których są takie, jak: „Aktywna zabawa dla całej rodziny“, „Turystyka rowerowa i MTB“, „Golf i hippika“, „Szlak Tradycyjnego Rzemiosła“, „Szlak Myślistwa“ czy „Droga Książęca-Via Ducalis“.

W centrum każdej większej miejscowości znajduje się duża mapa turystyczna, która w przejrzysty sposób pokazuje rozmieszczenie obiektów w terenie wraz z krótkim opisem każdego z nich. Dla zmotoryzowanych turystów przygotowano specjalne oznakowanie dojazdu do ponad 60 euroregionalnych atrakcji turystycznych.

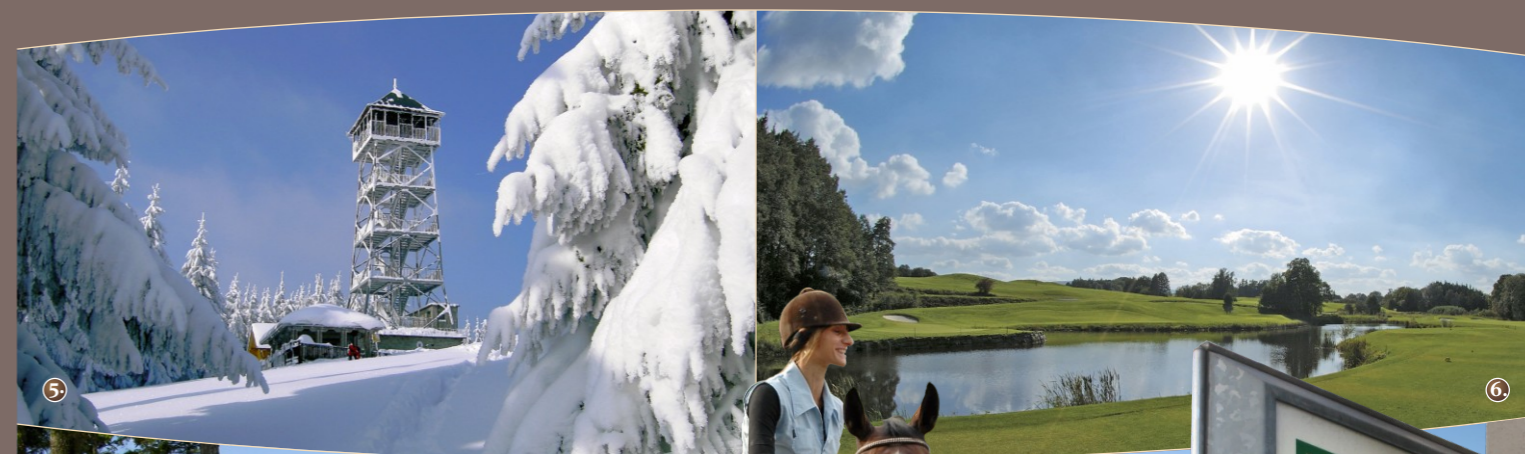
Przydatne informacje znajdują się również w infokioskach. Poza tym w Cieszynie, Ustroniu,

Komorní Lhotce oraz Mostech u Jablunkova, každý kto zechce, může bezplatně pobrať na telefon komórkový opisy atrakcji, aktualnych wydarzeń, materiály dźwiękové lub filmy promujące wspomniane miejscowości dzięki ich wyposażeniu w system bezprzewodowego transferu danych – Bluetooth.

Do dyspozycji jest również interaktywna mapa Euroregionu Śląsk Cieszyński, w której wykorzystano nawigację GPS. Dzięki niej turyści mają możliwość

łatwego poruszania się po różnego rodzaju atrakcjach tworzących produkty turystyczne oraz ich szybkiego odnajdywania w terenie. Ze strony

internetowej, na której dostępna jest aplikacja interaktywnej mapy, można pobrať tzw. „trak produktu“ – przebieg produktu turystycznego w specjalnym formacie, wgrać go do telefonu lub innego urządzenia posiadającego funkcję odczytu współrzędnych GPS i zwiedzać pieszo, rowerem lub samochodem tworzące go atrakcje.



3. PROTOŽE JE TADY ČESKÝ TĚŠÍN A CIESZYN PONIEWAŻ JEST TUTAJ „DWUMIASTO“ CIESZYN I ČESKÝ TĚŠÍN

1. Radnice v Cieszynie; 2. Radnice v Českém Těšíně;
3. Slavnosti Svátku tří bratří; 4. Archeopark
Chotěbuz-Podobora; 5. Kino Na Granicy;
6. Čítárna a literární kavárna Noiva; 7. Zámecký vrch
v Cieszynie; 8. Piastovská věž v Cieszynie

1. Ratusz w Cieszynie; 2. Ratusz w Českém Těšíně;
3. Obchody Święta Trzech Braci; 4. Archeo-
park Chotěbuz-Podobora; 5. Kino Na Granicy;
6. Czytelnia i kawiarnia literacka „Noiva“;
7. Wzgórze Zamkowe w Cieszynie; 8. Wieża
Piastowska w Cieszynie



Těšín je jedním z nejstarších měst Slezska. Podle legendy jej založili roku 810 bratři Bolko, Leško a Češko, synové knížete Leška, na místě svého šťastného setkání u pramene, později nazvaného Studna tří bratří. Základem města však bylo hradiště na Zámeckém vrchu, kde lze nalézt počátky osídlení již v 6.–5. století př. n. l., a slovanské hradiště Podobora v dnešní Chotěbuzi, zvané také Starý Těšín. Význam města postupem času rostl a město se stalo administrativním, náboženským a hospodářským centrem velké části Slezska.

Těšínské Slezsko primárně patřilo k Velkomoravské říši. Před rokem 991 připadlo Těšínské Slezsko Polsku, aby na přelomu let 1289 a 1290 získalo status nezávislého knížectví Těšínského, které se pak v roce 1327 stalo součástí zemí Koruny české. Po vymření dynastie Piastovců v roce 1653 se knížectví stalo majetkem rodiny Habsburků. A tento stav trval až do rozpadu Rakousko-uherské monarchie v roce 1918. V tomto roce se mezi nově vzniklými státy Polskem a Československem rozpoutal teritoriální spor o území, který vyústil 28. července 1920 rozhodnutím Rady velvyslanců mocností na konferenci v belgickém Spa v rozdělení území Těšínského Slezska.

Historická část města připadla Polsku (nyní Cieszyn) a průmyslová část s vlakovým nádražím se stala součástí Československa (nyní Český Těšín). Z historického přehledu je zřejmé, že po staletí byl Těšín jedním městem, ve kterém žili dohromady Češi i Poláci, ale i Němci či Židé. Po vstupu do Schengenského prostoru v prosinci 2007 se situace částečně opět vrací do dob minulých. Zástupci samospráv měst Českého Těšína a Cieszyna přistupují s pokorou ke společné historii a také s vědomím současných potřeb obyvatel a návštěvníků obou měst, které se snoubí ve společném programu Zahrada dvou břehů. Tvorba a realizace programu je podporována evropskými dotacemi a je průběžně plněna prostřednictvím dílčích projektů. Výsledky společné práce jsou pýchou regionu a dávají celé Evropě příklad, jak mají sousedé spolupracovat.

Navštívit proto toto unikátní místo určitě stojí za to. Historická místa v Cieszynie reprezentují Zámecký vrch s Piastovskou věží, Rotundou svatého Mikuláše a Václava nebo spletité uličky kolem ulice Zámecké. V Českém Těšíně lákají k odpočinku Masarykovy sady. Na kávu je možné si zajít do Noivy na břehu řeky Olše, která je postavena jako ztvárnění odkazu jedné z největších dominant prvorepublikového Českého Těšína – kavárny Avion. Návštěvníci mohou po obou stranách hraniční řeky Olše trávit volný čas ve sportovně zaměřených revitalizovaných parcích, které spojuje nově vybudované zajímavé architektonické dílo – Sportovní lávka.



Cieszyn jest jednym z najstarszych miast na Śląsku. Według legendy został założony w 810 roku przez trzech synów króla polskiego Leszka III – Bolka, Leszka i Cieszka, w miejscu ich szczęśliwego spotkania przy źródle, które później nazwano Studnią Trzech Braci. Założeniem miasta był jednak gród na Wzgórzu Zamkowym, gdzie odnaleźć można początki osadnictwa już z 6 – 5 wieku p.n.e., oraz gród słowiański Podobora w dzisiejszym Chotěbuzi, zwanym również Starý Těšín. Znaczenie miasta stopniowo rosło i stało się centrum administracyjnym, religijnym i gospodarczym znacznej części Śląska.

Śląsk Cieszyński należał pierwotnie do Państwa Wielkomorawskiego. Przed 991 rokiem wszedł w skład Państwa Polskiego, by na przełomie lat 1289 i 1290 uzyskać status odrębnego Księstwa Cieszyńskiego, które już w 1327 roku stało się częścią Korony Czeskiej. Po wygaśnięciu dynastii piastowskiej w 1653 roku Księstwo przeszło na własność rodu Habsburgów. Stan ten trwał do momentu rozpadu Monarchii Austro – Węgierskiej w 1918 roku. Wówczas to między świeżo odrodzoną Polską i nowo utworzonym państwem – Czechosłowacją, zaistniał konflikt o wspomniane terytorium, które zostało podzielone 28 lipca 1920 roku decyzją Rady Ambasadorów wielkich mocarstw na konferencji w Spa. Historyczna część Cieszyna przypadła Polsce (teraz Cieszyn), natomiast część przemysłowa z dworcem kolejowym weszła w skład Czechosłowacji (teraz Český Těšín). Z historycznego punktu widzenia wiadomo, że od wieków Cieszyn był jednym miastem, w którym żyli razem Czesi i Polacy, ale także Niemcy i Żydzi.

Po wejściu do wspólnej strefy Schengen w grudniu 2007 r., sytuacja wróciła częściowo do dawnych czasów. Władze lokalne miast Cieszyn i Český Těšín z pokorą podchodzą do wspólnej historii, ale także mają świadomość aktualnych potrzeb mieszkańców i turystów obu miast, dlatego zaplanowali wspólne przedsięwzięcie pod nazwą „Ogród dwóch brzegów“ składające się z kilku samodzielnych projektów, które wspierane są z funduszy europejskich. Efekty wspólnej pracy są dumą Euroregionu, ale także przykładem dla całej Europy, jak powinna wyglądać współpraca między sąsiadami.

Warto zatem wybrać się do tego wyjątkowego miejsca i zobaczyć miejsca historyczne w Cieszynie, takie jak na przykład Wzgórze Zamkowe z Wieżą Piastowską, rotundą romańską św. Mikołaja i Wacława lub ul. Głęboką. W Českém Těšíně można z kolei odpocząć w Parku Masaryka. Na brzegu rzeki Olzy można wypić kawę w kawiarni „Noiva“, która nawiązuje do legendarnej kawiarni „Avion“ – miejsca szczególnego dla międzywojennego Českého Těšína. Osoby poszukujące aktywnego wypoczynku mogą spędzić wolny czas na jednym i drugim brzegu granicznej rzeki Olzy w jednym ze zrewitalizowanych parków, które łączy nowo wybudowane interesujące dzieło sztuki architektonicznej – Most Sportowy.





PROČ EUROREGION TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO?
DLACZEGO EUROREGION ŚLĄSK CIESZYŃSKI?

4. PROTOŽE NABÍZÍME LÁZEŇSTVÍ PONIEWAŻ OFERUJEMY UZDROWISKA

Lázeňství sice nemá tak dlouhou historii jako samotné Těšínské Slezsko, ale k regionu určitě patří. Místa jako Ustroń nebo Karviná–Darkov mají jistě mezi milovníky lázeňství, a to nejen z Evropy, ale i z oblasti Spojených Arabských Emirátů či Saudské Arábie, své jméno a zvuk. Tyto lázně navazují na tradice lázeňství v Jastrzębiu–Zdroju a Jaworzu.

Ustroń patří k nejpopulárnějším lázním na jihu Polska. Můžeme obdivovat lázeňskou čtvrť Zawodzie s charakteristickými středisky ve tvaru pyramid. V Ustroniu na lázeňské hosty (a nejen na ně) čeká dokonale podhorské klima a moderní rehabilitační zařízení. Doporučují se především „poklady“, které se dobývají z místních vrtů. V nabídce sanatoria se nacházejí koupele a zábaly z nejlepších solanek a rašeliny v Polsku.

V Karviné se nacházejí známé léčebné lázně Darkov, kde se provádí léčba pohybového a nervového ústrojí. Mimo stavy po úrazech a operacích se v Darkově léčí oběhové ústrojí a popáleniny. Moderní wellness centra denně nabízí bazény, sauny, masáže, koupele i ojedinělé Polárium (kryokomora).

Chociaż uzdrowiska nie mają tak długiej historii jak sam Śląsk Cieszyński, to stanowią nieodzowny element regionu. Takie miasta jak Ustroń lub Karwiná wśród miłośników spa mają z pewnością swoją rangę, i to nie tylko w Europie, ale również w Zjednoczonych Emiratach Arabskich i Arabii Saudyjskiej. Uzdrowiska te nawiązują do tradycji uzdrowisk w Jastrzębiu–Zdroju i Jaworzu.

Ustroń należy do najpopularniejszych uzdrowisk na południu Polski. Można podziwiać uzdrowską dzielnicę Zawodzie z charakterystycznymi budynkami w kształcie piramid. W Ustroniu na pacjentów czeka podgórski klimat i uroczy ośrodek rehabilitacyjny. Polecane są przede wszystkim „skarby“, które uzyskuje się z miejscowego odwiertu. W ofercie sanatoriów znajdują się kąpiele i okłady z najlepszych solanek i borowiny w Polsce.

W Karwinie znajdują się znane łaźnie lecznicze Darkov, gdzie leczy się układ ruchu i układ nerwowy. Oprócz stanów po urazach i zabiegach, leczy się również w Darkově choroby układu krążenia i oparzenia. Nowoczesne centrum wellness oferuje baseny, saunę, masaż, kąpiele i jedyne w swym rodzaju Polárium (kriokomora).



1., 6. Rehabilitační sanatorium Karviná–Hranice; 2. Sanatorium a léčebné centrum Równica; 3. Bývalé sanatorium Jastrzębie–Zdrój; 4., 5. Léčebna Darkov; 7. Polárium

1., 6. Sanatorium rehabilitacyjne Karwiná–Hranice; 2. Uzdrowisko i centrum lecznicze Równica; 3. Dawne uzdrowisko Jastrzębie–Zdrój; 4., 5. Sanatorium Darkov; 7. Krioterapia

5. PROTOŽE NABÍZÍME DOPRAVNÍ DOSTUPNOST

PONIEWAŻ OFERUJEMY DOSTĘPNOŚĆ KOMUNIKACYJNĄ

1. Rychlostní komunikace S1, Cieszyn – Bielsko-Biala; 2. Mimoúrovňové napojení na silnici II/468 v Třinci; 3. Optimalizovaná železniční trať a rychlostní souprava Pendolino; 4. Rychlostní komunikace R48; 5. Vlakové nádraží v Českém Těšíně; 6. Regionální a mezinárodní železniční doprava; 7. Cykloturistické trasy

1. Droga ekspresowa S1, Cieszyn – Bielsko-Biala; 2. Bezpoziomowe połączenie z drogą II/468 w Třinci; 3. Zoptymalizowana sieć kolejowa i szybkie połączenie Pendolino; 4. Droga ekspresowa R48; 5. Dworzec kolejowy w Českém Těšíně; 6. Regionalny i międzynarodowy transport kolejowy; 7. Trasy rowerowe



Euroregion Těšínské Slezsko je dobře dostupným regionem pro všechny návštěvníky. Příjezd je pohodlný, ať už tady zavítáte automobilem nebo autobusem po silnicích R 48 (E 462) a I/11 (E 75) v CZ a po silnici S1 (E 462, E 75) v PL, v CZ po mezinárodní vysokorychlostní železniční trati vlakem, či letadlem na tři blízka mezinárodní letiště (Ostrava, Katowice, Kraków) nebo taky na kole po mnoha cyklostezkách Greenways, které tady vedou z Vídně a z Krakova. Jediným zapovězeným prostředkem je tedy pouze lodní doprava, pro kterou nebylo Těšínské Slezsko Bohem obdařeno (s výjimkou povodní rozbourené Olše).

Euroregion Śląsk Cieszyński jest łatwo dostępny dla swoich gości. Dojazd jest dogodny, można tutaj dotrzeć w CZ drogami R48 (E462) i I/11 (E75) oraz w PL drogą S1 (E 462, E75) samochodem lub autobusem, w CZ międzynarodową koleją dużej prędkości lub drogą lotniczą, ponieważ w pobliżu są trzy lotniska międzynarodowe (Ostrava, Katowice, Kraków), lub rowerem po wielu trasach rowerowych Greenways, które prowadzą tutaj z Wiednia i Krakowa. Jedyne niedostępne dla transportu jest droga wodna, którą natura nie obdarowała Śląska Cieszyńskiego.



6. PROTOŽE JSOU S TÍMTO REGIONEM SPJATY VÝZNAMNÉ OSOBNOSTI

PONIEWAŻ Z TYM REGIONEM ZWIĄZANE SĄ ZNACZĄCE OSOBOWOŚCI

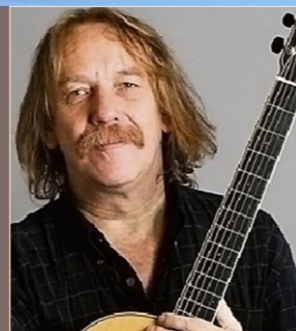
Každý region se pyšní svými rodáky, lidmi spjatými s regionem, lidmi, kteří se stávají reprezentanty regionu a dotvářejí tak jeho celkový obraz. Těšínské Slezsko je místem, které mohou reprezentovat stovky osobností. V minulosti se zde narodili nebo zde působili např. sv. Jan Sarkander, „slovanský Luter“ Jiří Třanovský, vynálezce parovozu Josef Božek, kněz Leopold Šeršnik, slezský buditel František Sláma, spisovatelé František Vlácil, Ludvík Aškenazy, Gustav Morcinek, Zofia Kossak, Emil Zegadłowicz a mnoho dalších. I v dnešní době se mnoho lidí spjatých s regionem Těšínského Slezska stalo jeho nevědomými reprezentanty. Několik zástupců Vám nabízíme v následující fotogalerii.

Určitě se však najde mnoho dalších jedinců, kteří do seznamu významných osobností patří.

Každý region jest dumny ze swoich rodaków, osób związanych z regionem, którzy są jego przedstawicielami, a tym samym uzupełniają jego całokształt. Śląsk Cieszyński to miejsce, które mogą reprezentować setki osobistości. W przeszłości urodzili się tutaj lub działali m. in. św. Jan Sarkander, „słowiański Luter“ Jerzy Trzanowski, wynalazca parowozu Josef Božek, ksiądz Leopold Szersznik, działacz śląski František Sláma, pisarze František Vlácil, Ludvík Aškenazy, Gustaw Morcinek, Zofia Kossak, Emil Zegadłowicz i wielu innych. Również w czasach współczesnych wielu ludzi związanych z regionem Śląska Cieszyńskiego stało się jego reprezentantami. Kilku takich przedstawicieli prezentujemy w zamieszczonej galerii zdjęć.

Z pewnością jednak znajdzie się jeszcze wiele znaczących osób, które do tej listy osobowości należą.

CZ



Jaromír Nohavica
folkový písničkář, skladatel a textař
piosenkarz folkowy, kompozytor, autor tekstów

CZ



prof. Jiří Drahoš
předseda akademie věd ČR
przewodniczący Akademii Nauk RCz

PL



Adam Małysz
skoczek narciarski
skokan na лыжах

PL



prof. Jerzy Buzek
polityk, profesor nauk technicznych
politik, profesor technicznych věd



Ewa Farna
zpěvačka populární hudby
piosenkarka



Tomáš Klus
zpěvák, autor písní
piosenkarz, autor piosenek



Franciszek Pieczka
aktor
herec



Marian Dziędziel
aktor
herec



Charlie Straight
indie rocková / britpopová kapela
grupa muzyki britpop



HC Oceláři Třinec
mistrři ČR v hokeji
mistrzowie RCz w hokeju



JKH GKS Jastrzębie
klub hokejowy
hokejový klub



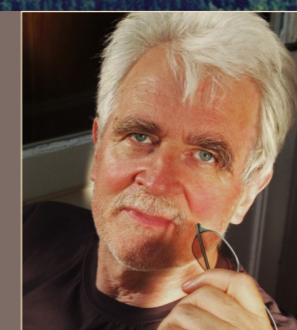
KS Jastrzębski Węgiel
finalista siatkarskich Klubowych Mistrzostw Świata
finalistę volejbalowego mistrzostw świata klubowych týmů



Halina Mlynkova
zpěvačka
piosenkarka



Markéta Konvičková
zpěvačka
piosenkarka



Krystian Lupa
režyser teatralny
divadelní režisér



Adam Makowicz
pianista jazzowy
jazzový klavírista

TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO ŚLĄSK CIESZYŃSKI

KARVINSKO, TRINECKO, JABLUNKOVSKO
ZIEMIA CIESZYŃSKA

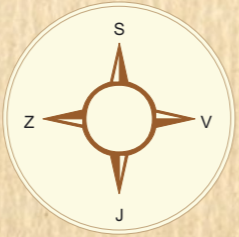
SEZNAM ILUSTRACÍ:

- Kostel Narození P. Marie v Bohumíně s původním gotickým jádrem
- Dřevěný kostel v Marklovicích ze 14. stol.
- Stodola s polygonálním uzavěrem v Dolní Lutyni, přelom 18. a 19. stol.
- Zámeček v Petrovichách ukarviné – první polovina 19. stol.
- Náměstí v Karvině – Fryštátek – renesanční radniční věž, litinová kašna z roku 1900
- Křídlový gotický oltář z kostela P. Marie v Orlové z 15. stol.
- Dřevěný roubený kostel v Albrechticích – 18. stol.
- Památník životické tragédie – dílo Fr. Šwidera
- Radnice v Českém Těšíně z roku 1928
- Památník letecké tragédie Žwirki a Wigury v Těrlíku
- Památník Jiřího Třanovského v Třanovicích
- Zámek v Hnojniku z první poloviny 19. stol.
- Dřevěný kostel v Nydku – 16. stol.
- Dřevěný kostel v Gutech ze 17. stol., v 18. stol. rozšířený do dnešní podoby
- Poutní dřevěný kostel na Prašivě – 17. stol.
- Dřevěný kostel v Bystřici n. Olš. – podle původní podoby ze 16. stol. postaven v r. 1899
- Barokní socha P. Marie v Jablunkově
- Seskupení roubených chalup v Bukovci
- Zbytky stavby obranné pevnůstky („šance“), strážní a ovládacího domu vedoucího jablunkovským přístykem, pocházející ze 16. stol.
- „Kříž pokání“ v Pruchnej – 17. stol.
- Palác Koňčických Velkých, původní stavba – přelom 17. a 18. stol., často přestavován, nyní dětský domov
- Sýpka v Dęboczu pocházející z přelomu 18. a 19. stol.
- Kostel v Zamarskích z r. 1731, nejstarší z dřevěných kostelů na území Ziemie CieszyŃskie
- Radnice ve Skoczówě – r. 1797
- Hrad v Grodzici Śląském – druhá pol. 16. stol., původně gotický, přestavěn na renesanční
- Pastovská věž v CieszyŃě – 14. stol., někdejší část knížecího zámku
- Románská rotunda v CieszyŃě – polovina 11. stol., nejstarší architektonická památka Ziemie CieszyŃskiej
- Dřevěný kostel sv. Anny v Nierodzimiu z r. 1769
- Muzeum Zofie Kossakové v Górkách Wielkich
- Domy wczasowo – uzdrowiskowe zwane „piramidami“ v Ustroniu – Zawodzu
- Zámeček v Dzięgielowie z konca XV w., přebudovaný v XVII i XVIII w., odbudovaný po požáru v XIX w.
- Muzeum Beskidzkie v Wiśle, budove dawnej karczmy z r. 1794 r.
- Dom Jana Kawuloka v Istebné – r. 1863, typový příklad chalupy góralskiej
- Naczynie ceramiczne do przechowywania jarzyn – znalezisko archeologiczne z Dolnych Błędowic z přelomu XIX i XX w.
- Želazna spinka z okresu lateńskiego z III w. p.n.e., znalezisko archeologiczne z Kocobędza
- Konik z wypalanej gliny z XIII – XIV w., znalezisko archeologiczne ze Stonawy
- Srebrny denar z XI w., znalezisko archeologiczne z Kocobędza
- Klamka („hoczek“) ze stroju cieszyŃskiego z XIX w.
- „CieszyŃnianka“ – chráněná rostlina
- Koniakowska krajka
- Hornický kraj a ženský lašský kraj z okolí Karviné a Orlové
- Těšínský kraj
- Horalský kraj
- Jackovský kraj z Jablunkova a okolí
- Ilustrace dle Nigriniho mapy z r. 1724 – „Těšínské knížectví“

SPIS ILUSTRACÍ:

- Kościół Narodzenia M. Panny w Boguminie z gotyckimi wnętrzem
- Drewniany kościół w Markłowicach z XIV w.
- Ośmiokatna stodoła w Lutyni z przełomu XVIII i XIX w.
- Zameczek w Piotrowicach koło Karwiny z pierwszej połowy XIX w.
- Rynek w Karwinie – Fryštacie – renesansowa wieża ratuszowa, żelazna fontanna z 1900 r.
- Skrzydłowy ołtarz gotycki z kościoła M. Panny w Orłowej z XV w.
- Drewniany kościół w Olbrachcicach z XVIII w.
- Pomnik tragedii żywocicznej – dłuta Fr. Świdra
- Ratusz w Czeskim CieszyŃie z 1928 r.
- Pomnik katastrofy lotniczej Żwirki i Wigury w Cierlicku
- Pomnik Jerzego Třanowskiego w Třanowicach
- Zámek w Hnojniku z pierwszej połowy XIX w.
- Drewniany kościół w Gutach z XVII w., przebudowany w XVIII w.
- Drewniany kościół na Prašivie z XVII w. – miejsce pielgrzymek
- Drewniany kościół w Bystrzycy nad Olzą, odbudowany w 1899 w wg oryginału z XVI w.
- Barokowa rzeźba Marii Panny w Jablunkowie
- Skupisko drewnianych chałup w Bukowcu
- Szańce jablunkowskie – pozostałości umocnień warownych z XVI w.
- „Krzyż pokutny“ w Pruchnej z XVII w.
- Pałac w KoŃczycach Wielkich, wzniesiony na przełomie XVII i XVIII w.
- Spichlerz w Dęboczu pochodzący z przełomu XVIII i XIX w.
- Kościół w Zamarskach z 1731 r., najstarszy z drewnianych kościołów na Ziemi CieszyŃskiej z 1797 r.
- Zámek w Grodzicu Śląskim z drugiej połowy XVI w., pierwotnie gotycki, przebudowany w XVII w. w stylu renesansowym
- Wieża Piastowska w CieszyŃie z XIV w., dawna część zamku książęcego
- Rotunda romańska w CieszyŃie z połowy XI w., najstarszy zabytek architektoniczny na Ziemi CieszyŃskiej
- Drewniany kościół św. Anny w Nierodzimiu z 1769 r.
- Muzeum Zofii Kossak w Górkach Wielkich
- Domy wczasowo – uzdrowiskowe zwane „piramidami“ w Ustroniu – Zawodzu
- Zameczek w Dzięgielowie z końca XV w., przebudowany w XVII i XVIII w., odbudowany po pożarze w XIX w.
- Muzeum Beskidzkie w Wiśle, budynek dawnej karczmy z r. 1794 r.
- Dom Jana Kawuloka w Istebné z 1863 r., typowy przykład chalupy góralskiej
- Naczynie ceramiczne do przechowywania jarzyn – znalezisko archeologiczne z Dolnych Błędowic z przełomu XIX i XX w.
- Żelazna spinka z okresu lateńskiego z III w. p.n.e., znalezisko archeologiczne z Kocobędza
- Konik z wypalanej gliny z XIII – XIV w., znalezisko archeologiczne ze Stonawy
- Srebrny denar z XI w., znalezisko archeologiczne z Kocobędza
- Klamka („hoczek“) ze stroju cieszyŃskiego z XIX w.
- „CieszyŃnianka“ – kwiat pod ochroną
- Koniakowska krajka
- Strój górniczy i kobiecy strój laski z okolic Karwiny a Orlové
- Strój cieszyŃski
- Strój góralski
- Strój jablunkowski
- Ilustracja wg mapy Nigriniego z 1724 r. – „Księstwo CieszyŃskie“

První společná mapa
vydaná v roce 1996
Pierwsza wspólna mapa
wydana w 1996 roku



0 1 2 3 4 5 km



- | | | | | | | | | | | | |
|------------------|-------------|--------------|--------------|----------------------|----------------|----------------|----------|---------------------|--------------------|--------------|----------------|
| lanová draha | autokemping | divadlo | poutní místo | krytý plavecký bazén | plavání | kajakový spězd | minigolf | sjezdářské tratě | pěší turistika | horolezectví | folklorní akce |
| hotel | nemocnice | muzeum | planetarium | koupaliště | windsurfing | rybolov | minigolf | běžecké trasy | paragliding | jezdecké | archeologické |
| turistická chata | univerzita | muzeum | planetarium | koupaliště | windsurfing | rybolov | minigolf | trasy biogone | paralomotnarstwo | jezdectwo | vykopiska |
| schronisko | universytet | wystawni siń | planetarium | lązńe | wodni lyżování | wędkarstwo | minigolf | skocznia narciarska | turystyka rowerowa | wyhlidkowy | archeologiczne |
| schronisko | universytet | wystawni siń | planetarium | lązńe | wodni lyżování | wędkarstwo | minigolf | skocznia narciarska | turystyka rowerowa | wyhlidkowy | archeologiczne |

VÍTEJTE V EUROREGIONU TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO!

V rámci projektu „Chceme, abyste o nás věděli“ partneři Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński realizovali několik aktivit, které vedou k lepší informovanosti o tom, co tento region nabízí. Pomyslnou třešničkou na dortu je tento dokument, který informuje o tom, čím je tento region odlišný a výjimečný.

WITAJCIE W EUROREGIONIE ŚLĄSK CIESZYŃSKI!

W ramach projektu „Chcemy, abyście o nas wiedzieli“ partnerzy Euroregionu Śląsk Cieszyński – Těšínské Slezsko realizowali wiele działań, które prowadzą do lepszej promocji oferty naszego regionu. Zwieńczeniem jest to opracowanie, które informuje o tym, w czym nasz region jest szczególny i niepowtarzalny.



Těšíňanka
Cieszynianka

INFORMAČNÍ CENTRA PUNKTY INFORMACJI TURYSTYCZNEJ

Místo / Miejscowość:	Tel./Http:	
Bohumín	(+420) 596 092 111	www.mesto-bohumin.cz
Bystřice	(+420) 558 995 775	www.ic.bystrice.cz
Český Těšín – Muzeum	(+420) 558 711 866	www.tesinsko-info.cz
Český Těšín – RSTS	(+420) 558 711 474	www.euregio-teschinensis.eu
Haviřov	(+420) 596 815 843	www.havirov-info.cz/cz/aktuality/
Jablunkov	(+420) 558 340 607	www.jablunkovsko.cz
Karviná	(+420) 596 318 620	www.rkka.cz
Komorní Lhotka	(+420) 606 674 772	www.stonavka.cz
Mosty u Jablunkova	(+420) 558 341 586	www.gotic.cz
Orlová	(+420) 596 511 306	www.knihovna-orlova.cz
Třinec	(+420) 558 998 200	www.info-trinec.cz

Místo / Miejscowość:	Tel./Http:	
Brenna	(+48) 33 853 65 50	www.brenna.org.pl
Cieszyn	(+48) 33 479 42 48	www.cieszyn.pl www.olza.pl
Cieszyn – Zamek	(+48) 33 851 08 21	www.zamekcieszyn.pl
Cieszyn – O./PTTK	(+48) 33 852 11 86	www.pttkcieszyn.fm.interia.pl
Dębowiec – Łączka	(+48) 33 858 83 51	www.ck.debowiec.com.pl
		www.debowiec.cieszyn.pl
Godów – Gołkowice	(+48) 32 472 75 32	www.godow.pl
Goleszów	(+48) 33 479 99 28	www.gcigoleszow.xwp.pl
		www.goleszow.pl
Hazlach	(+48) 33 852 23 63	www.hazlach.pl
Istebna	(+48) 33 855 61 58	www.istebna.eu
Jasienica	(+48) 33 815 22 31	www.jasienica.pl
Jastrzębie-Zdrój	(+48) 32 471 94 88	www.pttk.jasnet.pl
		www.jastrzebie.pl
Jaworze	(+48) 33 488 31 16	www.opgj.pl www.jaworze.pl
Skoczów	(+48) 33 858 50 23	www.skoczow.pl
Strumień	(+48) 33 857 01 74	www.strumien.pl
Ustroń	(+48) 33 854 26 53	www.ustron.pl
Wisła	(+48) 33 855 34 56	www.wisla.pl
Wisła	(+48) 33 855 35 60	www.pttk.wisla.pl
Zebrzydowice	(+48) 32 469 33 34	www.gok.zebrzydowice.pl
		www.zebrzydowice.pl